

## РАЗДЕЛ 1 ТЕОРИЯ И ИСТОРИЯ АРХИТЕКТУРЫ

УДК 72.01.035

### У ИСТОКОВ ПОЛЬСКОЙ АРХИТЕКТУРНОЙ МЫСЛИ. О ТРАКТАТЕ «КРАТКАЯ СТРОИТЕЛЬНАЯ НАУКА ...»

**Кожар Н.В.**

Доктор архитектуры, профессор, кафедра «Строительство и Архитектура»  
Ченстоховский политехнический университет (РП)

*В статье на примере первого польского архитектурного трактата «Krótką nauką budowniczą dworów, pałaców, zamków podług nieba i zwyczajów polskiego» (1659) показано, что эта ранняя теоретическая публикация устанавливает взаимосвязь зодчества с природными условиями и уровнем общественных отношений. Это касается в основном жилой и усадебной архитектуры, которая рассматривается с точки зрения целесообразности. Анализируется роль трактата «Краткая строительная наука ...» в формировании польской региональной архитектурной мысли.*

*Введение.* Необходимость изучения архитектурной теории определяется степенью ее влияния на формирование особенностей отдельных этапов и местных особенностей зодчества. В этой связи несомненный интерес представляет собой трактат «Краткая наука строительства усадеб, дворцов, замков в соответствии с польскими Небом и обычаями», изданный в 1659 г. (иначе «Краткая строительная наука...») (рис. 1) [1].

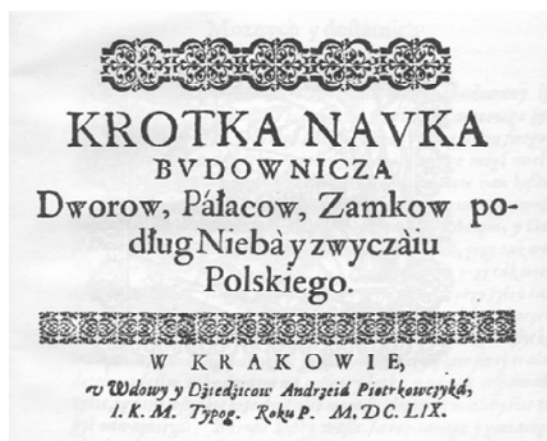


Рис. 1. «Краткая строительная наука...» (1659)

На протяжении следующих двухсот пятидесяти лет большинство региональных авторов постоянно обращались к данной публикации, солидаризируясь или полемизируя с автором. В данной статье рассматривается содержание трактата и его роль в формировании архитектурной мысли на польских и белорусских землях.

*Основная часть.* «Краткая строительная наука» возникла не на пустом месте. Следует заметить, что большинство региональных публикаций по строительству и архитектуре, изданных в XVI веке в Королевстве Польском, представляло собой «книжечки образцов» (в основном иностранные). Строительство «по образцу» было обусловлено тем, что в XVI в. сохранялась цеховая система строительства, а общественный статус архитектора был достаточно низок (архитектор причислялся к среднему слою мещанства). Двойственным было положение архитекторов и в монашеских орденах. Например, иезуит Джованни (Ян Мария) Бернадони, (автор Фарного костела в Несвиже, построенного в 1584-93) вынужден был работать также в качестве каменщика [2, с. 31].

Сведения по строительству содержали и немногочисленные «хозяйственные» трактаты. К одним из наиболее ранних примеров обращения к тематике архитектуры в Польше относится переведенная и адаптированная книга итальянского автора Петра Кресцентина «О хозяйстве и обеспечении увеличения различных выгод, необходимых каждому случаю», изданная в 1549 г. (рис. 2). В комментариях

переводчик и редактор Андрей Тшицкий к «хозяйственным» вопросам относил планировку участка, архитектуру жилых и хозяйственных построек [3].



Рис. 2. Петр Кресцентин «О хозяйстве...» 1549

В 1588 г. в Кракове издан трактат «Хозяйство» (рис. 3). Его автор Анзельм Гостомский приводит примеры планировки сел и местечек, дает рекомендации по выбору места для строительства усадеб [4]. В работе также имеются сведения о ремонте жилых зданий и информация о строительных материалах.

Чтобы архитектор не зависел от цеховой организации, во 2-й пол. XVI в. ему стало даваться право работать вне цеха на основании специального разрешения короля («сервиторат»). В школах среди «математических наук» начинают преподавать архитектуру.

Начало XVII в. ознаменовалось появлением первых публикаций, непосредственно посвященных проблемам архитектуры. В обширных комментариях к переводу «Этики» Аристотеля (1618) философ Себастьян Петрици высказал ряд собственных эстетических идей [5]. Он писал:

«Если кто хочет строить себе дом, должен строить его красиво и изобретательно. Дом должен быть приглядный с виду – чтобы был красивой формы, продуманный – пригодный для разных потребностей». У Петрици впервые появляются требования о необходимости соответствия жилища статусу владельца: «Королю надлежит строить мощные замки людям на удивление... большие, высокие, из дорогих материалов, таких как тесаный камень, мрамор, алебастр, надо ставить большие колонны». Не забыл автор и о декоре интерьера: «Дом надо украсить картинами и отделкой. Именно с украшением он приобретает последнее совершенство» [2, с. 82-83]. Эти цитаты отражают новое явление – пристальное внимание к вопросам «красоты» в архитектуре.



Рис. 3. А. Гостомский «Хозяйство», 2-е издание

Необходимость восстановления зданий и поселений после шведской войны 1654-58 гг. привела к появлению работ, непосредственно посвященных практике строительства и проблемам архитектуры, в первую очередь военной. Картограф и инженер Юзеф Наронович-Нароньский написал в 1655-59 гг. «Математические книги» [6]. III-й том «Оптика или пер-

спектива» содержал разделы по военной и дворцовой архитектуре (рис. 4).

Идеи о взаимосвязи архитектуры с природными условиями появились в работах конца XVI в. Они относились в основном к жилищному строительству и охватывали два аспекта: зависимость от климата и ориентация помещений по сторонам света. С природой соизмерялись и размеры отдельных частей зданий, связанные с пропорциями человека.

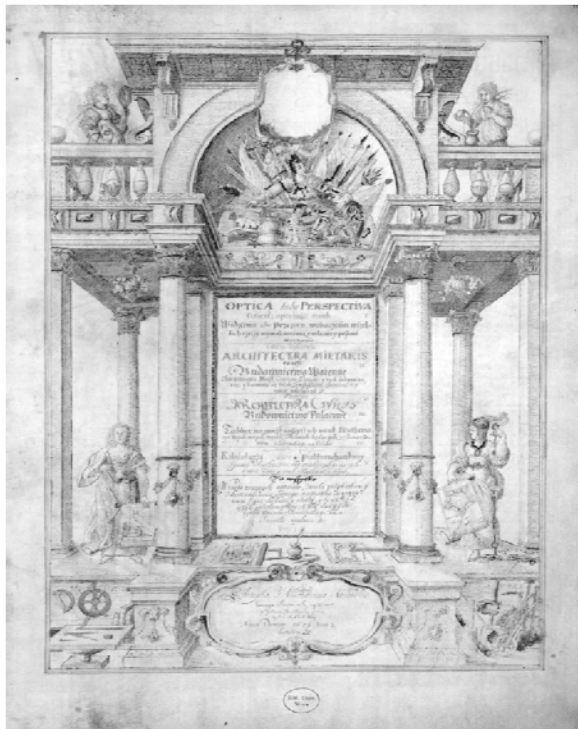


Рис. 4. Ю. Наронович-Нароньский. «Оптика или перспектива», 1659 (цветная рукопись)

С середины XVI в. зодчество стало трактоваться как «наука». Этот «новый статус» отмечен в заглавии анализируемой нами работы «Краткая наука строительства усадеб, дворцов, замков по закону Неба и польских обычаев» (1659) [1].

В течение нескольких столетий автор трактата был неизвестен, т.к. в 1659 г. книга была издана анонимно. Болеслав Подчашинский переиздал ее текст в «Дневниках изящных искусств» (1850-54) [7]. Он назвал автором трактата Анджея Опалинского. В 1939 г. А. Лаутербах высказал гипотезу об авторстве Лукаша Опалинского [8]. В предисловии

к новому изданию «Краткой строительной науки» (1957) известный польский историк искусства и архитектуры Адам Милобендзкий согласился с данной гипотезой. В настоящее время большинство исследователей истории архитектуры признает авторство Лукаша Опалинского (рис. 5). В его пользу говорит также факт, что за несколько лет до издания «Краткой строительной науки» он высказал мысли, сходные с положениями трактата. Так в 1647 г. в латинском трактате «Оборона Польши» Л. Опалинский писал: «Польская шляхта не живет в городах, оставив это купцам и ремесленникам. Она живет в деревнях в отцовских усадьбах, что является гарантией добродетели... И поскольку мы живем в деревне, жизнь не проходит для нас в безделье, мы занимаемся делами домашними и государственным» (рис. 6) [9].



Рис. 5. Лукаш Опалинский (1616-1662)

Как известно, в 1569 г. в результате подписания Люблинской унии произошло объединение Королевства Польского и

Великого княжества Литовского. «Генриковы артикулы» (1573) определили устройство Речи Посполитой как «шляхетской республики». Потому автор и в «Краткой строительной науке» основное внимание уделяет проектированию шляхетской усадьбы и приводит следующее обоснование: «... в чужих странах чаще всего живут в городах. Потому там строят палатцы (дворцы) в узком и тесном месте. И они должны быть высокими, в несколько этажей. В Польше большинство домов строят в деревнях и усадьбах. Господа живут в условиях, где земли около здания сколько хочешь. И не надо тесниться и можно строить иначе, чем в городах...» [1, с. 3].



Рис. 6. Лукаш Опалиньский. «Оборона Польши»

В 13-ти разделах четырех частей работы каждая архитектурная проблема обозначена как «правило, требующее строжайшего внимания». Имеются разделы о размещении, материале, форме зданий.

Наиболее важной частью трактата является раздел «О форме зданий», где изложены правила проектирования жилых

зданий. Автор собирался приложить к тексту иллюстрации (abryszy), но первое издание не содержит иллюстраций и их судьба неизвестна. В последней части «О возведении каменных стен» приведена технология строительных работ.

Трактат адресован «влиятельным и богатым панам» [2, с. 13] (рис. 7). Отдельно даются советы для мелкопоместной шляхты: «В первую очередь надо строить в соответствии с достатком... советую наперед рассчитать все затраты. Если они будут слишком высокие, следует уменьшить либо размер, либо украшение здания» [2, с. 57].

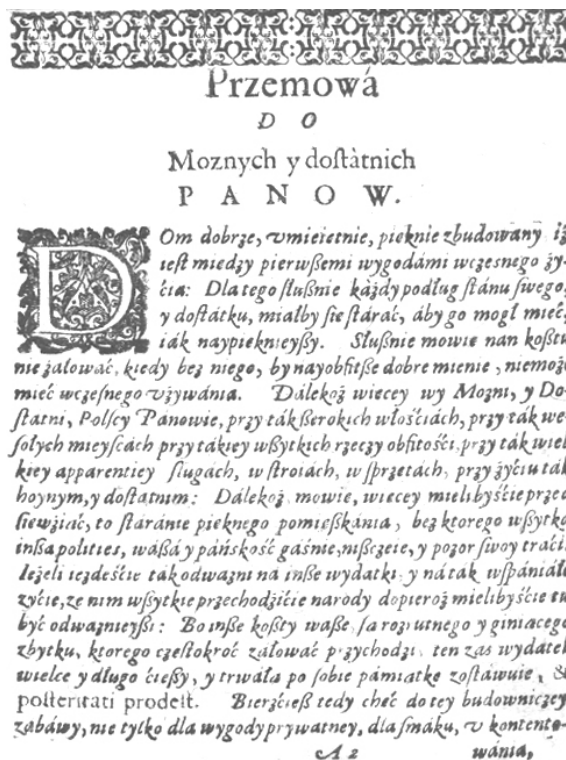


Рис. 7. «Краткая строительная наука». Раздел «Обращение к влиятельным и богатым панам»

Следуя Витрувию и итальянским теоретикам, Опалиньский устанавливает для архитектуры следующие критерии: «Хорошая архитектура должна выполнять три условия: в первую очередь прочность и основательная устойчивость, потом удобство и польза, наконец, форма и красивый вид». Соблюдение двух первых условий является обязательным, два последних —

по необходимости. Автор также не описывает методiku построения архитектурных ордеров, а напрямую отсылает к труду Виньола. Он замечает, что польский климат не способствует применению ордеров: «красивый декор плохо переносит зиму» [2, с. 47].

Социально-общественные факторы, с которыми автор связывает форму жилых помещений, это, прежде всего, народные обычаи и статус владельца. Он пишет: «Трудно изменить жизнь, которую уже давно утвердил обычай, потому надо приспособлять к ней жилье» Надо учитывать особенность «польского обычая» (шляхетского), обусловленную сельским типом жизни (и даже обязательную его черту) – гостеприимность. Отсюда вытекает особенность планировки усадебного дома: кроме основных помещений обязательными являются парадные сени, столовая, комнаты для гостей [1, с. 3].

Раздел «О материале зданий» подтверждает тот факт, что в XVII в. усадебное строительство по-прежнему велось в основном из дерева, кирпич оставался редкостью. Что касается применения тесаного камня, то Опалинский считает это «слишком смелым делом для поляка». В этот период лишь небольшое число высококвалифицированных каменотесов работало при возведении важнейших культовых и светских построек. Потому автор советует привлекать к строительству местных работников («хлопов»), а также заграничных мастеров, которые отличаются как теоретическими, так и практическими знаниями: «умения имеют не только в голове, но и в руках».

Выбор формы построек автор связывает с климатическими условиями («Небом»). Он пишет: «Каждый народ имеет свой собственный способ гражданского строительства т.е Architecturae Civilis. И применяет его сначала для своего Неба, а потом для своей обыденной жизни. Но в первую очередь для Неба, т.к. дом существует для того чтобы защищать нас от непогоды. Потому надо его ставить в со-

ответствии с “et undum aeris Constitutionem”» [2, с. 59]. В сегодняшнем понимании в цитате речь идет о региональной архитектуре, соответствующей духу места и времени.

*Заключение.* Значение «Краткой строительной науки» трудно переоценить. В трактате впервые были выдвинуты и частично решены задачи региональной архитектуры. Широкий аспект охваченных проблем дал толчок для развития архитектурно-теоретической мысли XVII-XIX вв.

В работах Б. Вонсовского, И. Погалинского, К. Зданьского, Б. Хмиловского, С.К. Потоцкого, братьев Сераковских и др. новые идеи рождались в активном диалоге с автором рассмотренного трактата. Ряд его положений не утратил актуальности и сегодня.

*Цитаты приведены в переводе автора.*

*Литература*

1. Opaliński Ł. *Krótką nauka budownicza dworów, pałaców, zamków podług nieba i zwyczaju polskiego/ Ł. Opaliński//Reprint oryginału z 1659. – Warszawa, 2009. – 64 s.*
2. Małkiewicz A. *Teoria architektury w nowożytnym piśmennictwie polskim/ A.Małkiewicz//Prace z historii sztuki. Zeszyty naukowe uniwersytetu Jagellońskiego. – T.13. – Kraków, 1976. – 135 s.*
3. Crescenzi P. *Piotra Crescentyna Księgi o gospodarstwie, y o opatrzeniu rozmnożenia rozlicznych pożytkow, każdemu stanowi potrzebne/ Pietro de Crescenzi. – Kraków, 1549 – 697 s*
4. Gostomski A. *Gospodarstwo /A. Gostomski. – Kraków, 1588. – 127 s.*
5. Petrycy S. *Etyki Arystotelesowej, to jest, jako się każdy ma na świecie rządzić, z dokładem ksiąg dziesięciorga/ S.Petrycy. – Kraków, 1618.*
6. Naronowicz-Naroński J. *Optica lubo perspectiva to iest opisanie nauk widzenia albo przezoru w obaczeniu wszelkich rzeczy wymalowania y własney postaci wyrażenia także osobliwie architectura militaris to iest budownictwo woienne... potem architectura civilis - budownictwo pałacowe : z osobna tablice nazwisk wszystkich nauk matematycznych... z tłumaczeniem z łacińskiego na polskie na ostatku przydana rabdologia albo prędkorachunkowy sposób arithmetici... : to wszystko wzięto z różnych autorów, z wielą przydatków y z doświadczenia samego napisano / przez Jozepha Naronowicza Narońskiego, którego ręką rysowane y pisane A. D. 1659 Junii 3 skończono/J. Naronowicz-Naroński //Księgi nauk matematycznych/ J*

*Naronowicz-Naroński. – Tom III. – Optica lubo perspectiva. 1659. Kolorowy rękopis polskiego kartografa i inżyniera. – Warszawa, 1957. – 145 s.*

7. *B.Podczaszyński. Krótka nauka budownicza dworów, pałaców, zamków podług nieba i zwyczaju polskiego/B.Podczaszyński //Pamiętnik Sztuk Pięknych, 1850-1854. – S. 2-8, 74-75, 122-126.*

8. *Lauterbach A. Polscy teoretycy architektury XVI-XVIII w./ A.Lauterbach //Pierścień sztuki. Historia i teoria. . – Warszawa, 1929. – S. 41-64.*

9. *Opaliński Ł Polonia defensa contra Barclaium in Europa/ przekł.polsk. K. Tyszkowski.– Lwów, 1921. –96 s.*

**AT THE ORIGINS OF POLISH ARCHITECTURAL THOUGHT. ABOUT THE TREATISE "THE BRIEF SCIENCE OF BUILDING..."**

**Nina Kazhar**

**PhD - Eng., Prof. of Architecture,  
Department of Construction and Architecture,  
Czestochowa University of Technology (Poland)**

The article on the example of the first Polish architectural treatise "Krótka nauka budownicza dworów, pałaców, zamków podług nieba i zwyczaju polskiego" (1659) shows that this early theoretical publication establishes the relationship between architecture and natural conditions and the level of social relations. This concerns mainly residential and manor architecture, which was considered from the point of view of expediency and functionality. The role of the treatise "The Brief science of building..." in the formation of the Polish regional architectural thought is analyzed.

*Поступила в редакцию 15.01.2018 г.*

УДК 726.71(476)(091)

**ГРАФФИТИ ХРАМА В СЫНКОВИЧАХ. ПРОБЛЕМА ДАТИРОВКИ**

**Лаврецкий Г.А.**

кандидат искусствоведения, доцент кафедры «Теория и история архитектуры»  
Белорусский национальный технический университет

*Граффити – ценный исторический материал, позволяющий расширить круг исследований памятника архитектуры. За время своего существования Церковь св. Архангела Михаила много раз перестраивалась. На каждом из строительных этапов на стенах появлялись надписи, обнаруженные в ходе проведения комплексных научных исследований 2011 – 2016 гг. На некоторых из граффити указаны даты. В статье рассматриваются связи между надписями на стенах и этапами строительства церкви в Сынковичах.*

*Введение.* Изучение памятников эпиграфики, входящих в состав историко-культурной ценности (памятника архитектуры), дает возможность исследователю-реставратору получить ценные сведения, касающиеся истории объекта вместе с общестилистическим анализом, а также параметров кирпичей, способов ведения кладки, физико-химических свойств строительных материалов и др. Особый интерес представляют надписи, где указаны конкретные даты. В этом отношении необходимо быть осторожным в своих выводах, т.к. такие надписи могут и не

соответствовать истинной дате их появления. Пример тому – граффити, обнаруженные в ходе раскопок и расчисток значительной площади стен интерьера церкви св. Архангела Михаила в 2011—2016 гг. В ходе работ реставраторами А. Пушкиным и Г. Лаврецким были открыты интересные надписи на греческом, польском, латинском, иврите, славянском языках. Некоторые из этих надписей имеют даты. Многие из них связаны как непосредственно со строительными этапами памятника, так и с историей нашей страны.

*Основная часть.* Возможно, дата основания небольшого укрепленного замка, каким была сначала Свято-Михайловская церковь, запечатлена между машикули на южной стене. Из пережженного кирпича выложена надпись «Т.П». В соответствии с буквенными обозначениями цифр эту надпись можно трактовать как «300.10+10», т. е. 1320. Примечательно, что буквами, которыми обычно выставлялась